በምክንያት የተፈጠሩ ስህተቶችና ልዩነቶች

(Intentional Variants)

☐ ስህተት ዓይነት 1
የሰዋሰው ለውጥ

(Changes in spelling or Grammar)

- ይህ ስህተት ቋንቋው በሚያድግበት ወቅት ጻሃፍት ቃላቶችንና ፊደሎችን ሲያሻሽሉ የሚፈጠር ስህተት ነው።

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	*d* written for *b*
Homophony	Substitution of similar sounding words	*there* for *their*
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	*occurrence* written incorrectly as *ocurrence*
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	*latter* written for *later*
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	*dog* written for *god*
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	*hand out* written as *handout*
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	*grandchild* written as *grand child*
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel … thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said … David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	*Asaph* (Ἀσάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to *Asa* (Ἀσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בַּעַל (ba'al, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (bōšet, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, אֶשְׁבַּעַל ['ešbā'al, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִישׁבֹּשֶׁת ['išbōšet, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ἀμήν "amen") at the end of the verse.

☐ ስህተት ዓይነት 2
አስቸጋሪ ክፍል እርማት

(Clearing up difficulties)

- አንዳንድ ጸሀፍት ግልጽ ያልሆኑ፣ ያልተለመዱና ለመፍታት የሚያስቸግሩ የመጽሃፍ ቅዱስ ቃላቶችንና ሀረጎችን ለአንባቢዎች ግልጽ ለማድረግ ማብራርያዎችን በሚጨምሩበት ወቅት የተፈጠሩ ስህተቶች ናቸው።

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	*d* written for *b*
Homophony	Substitution of similar sounding words	*there* for *their*
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	*occurrence* written incorrectly as *ocurrence*
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	*latter* written for *later*
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	*dog* written for *god*
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	*hand out* written as *handout*
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	*grandchild* written as *grand child*
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel … thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said … David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	*Asaph* (Ἀσάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to *Asa* (Ἀσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בַּעַל (*baʿal*, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (*bōšet*, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, אֶשְׁבַּעַל [*ʾešbāʿal*, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִשְׁבֹּשֶׁת [*ʾišbōšet*, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ἀμήν "amen") at the end of the verse.

☐ ስህተት ዓይነት 3
ልዩነቶችን ማጣጣም

(Harmonization)

- ጸሃፍት የሌሎች ጸሃፍቶችን ስህተት ለማስተካከል በሚጥሩበት ወቅት የሚፈጥሩት ስህተት ነው።

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	*d* written for *b*
Homophony	Substitution of similar sounding words	*there* for *their*
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	*occurrence* written incorrectly as *ocurrence*
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	*latter* written for *later*
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	*dog* written for *god*
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	*hand out* written as *handout*
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	*grandchild* written as *grand child*
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel … thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said … David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph (Ἀσάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa (Ἀσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בַּעַל (baʿal, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (bōšet, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, אֶשְׁבַּעַל [ʾešbāʿal, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִישׁבֹּשֶׁת [ʾišbōšet, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ἀμήν "amen") at the end of the verse.

◻ ስህተት ዓይነት 5 ማሻሻያ ማድረግ

(Euphemistic Changes)

- ይህ ስህተት የሚፈጠረው ጸሃፍት በግላቸው ያልተመቹቸውን አንዳንዴም ደግሞ ጽሁፉን ለማሳመር በሚሉ ሰበቦች በሚጨምሩና በሚቀንሱ ወቅት ነው።

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	*d* written for *b*
Homophony	Substitution of similar sounding words	*there* for *their*
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	*occurrence* written incorrectly as *ocurrence*
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	*latter* written for *later*
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	*dog* written for *god*
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	*hand out* written as *handout*
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	*grandchild* written as *grand child*
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel … thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said … David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph (Ἀσάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa (Ἀσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בַּעַל (ba'al, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (bōšet, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, אֶשְׁבָּעַל ['ešbā'al, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִישׁבֹּשֶׁת ['išbōšet, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ἀμήν "amen") at the end of the verse.

☐ ስህተት ዓይነት 5

አስተምህሮ ለውጦች

(Theological Changes)

• እነዚህ ልዩነቶች ጸሃፍት በስነ መለኮታዊ ሰበቦች ማለትም ያልተመቹቸውን ወይም ደግሞ ጥቃቅንና አላስፈላጊ ብለው ያሰቡዋቸውን አስተምህሮዎች በማውጣት የሚፈጠሩ ናቸው።

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	*d* written for *b*
Homophony	Substitution of similar sounding words	*there* for *their*
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	*occurrence* written incorrectly as *ocurrence*
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	*latter* written for *later*
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	*dog* written for *god*
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	*hand out* written as *handout*
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	*grandchild* written as *grand child*
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel … thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said … David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	*Asaph* (Ἀσάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to *Asa* (Ἀσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בַּעַל (*baʿal*, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (*bōšet*, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, אֶשְׁבַּעַל [*ʾešbāʿal*, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִישׁבֹּשֶׁת [*ʾišbōšet*, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ἀμήν "amen") at the end of the verse.

☐ ስህተት ዓይነት 6
ጨማሪዎችና ቅነሳዎች

(Additions and Glosses)

- ይህ ጨማሪ ጽሁፍት ከአንባብያን የተደበቁ ቃላቶችን ለመግለጥ በአዲስ ኪዳን ዓረፍተ ነገሮችንና ሃረጎችን በማገናኘት እንዲሁም በመነጣጠል የሚፈጠሩዋቸው ስህተቶች ናቸው።

Unintentional Changes

Error	Definition	Example
Mistaken letters	Confusion of similar letters	*d* written for *b*
Homophony	Substitution of similar sounding words	*there* for *their*
Haplography	Omission of a letter or word usually due to a similar letter or word in context	*occurrence* written incorrectly as *ocurrence*
Dittography	A letter or word that has been written twice rather than once	*latter* written for *later*
Metathesis	Reversal in order of two letters or words	*dog* written for *god*
Fusion	Incorrect word division that results in two words being joined as one	*hand out* written as *handout*
Fission	Incorrect word division that results in one word being written as two	*grandchild* written as *grand child*
Homoioteleuton	An omission caused by two words or phrases that end similarly	"God of Israel … thy people Israel"
Homoioarkton	An omission caused by two words or phrases that begin similarly	"David said … David believed"
Other omissions	Any other omissions	The number of years omitted from 1 Sam 13:1

Intentional Changes

Error	Example
Changes in spelling or grammar	Asaph (Ἀσάφ) in Mt 1:7-8 is sometimes changed to Asa (Ἀσά), the king of Judah (1 Kings 15:9-24).
Clearing up difficulties	"Isaiah the prophet" in Mk 1:2-3 is sometimes modified to ἐν τοῖς προφήταις ("in the prophets").
Harmonization	Dan (Gen 14:14) is mentioned by that name before its name was changed to Dan (Josh 19:47; Judg 18:29).
Euphemistic changes	The divine name בַּעַל (*ba'al*, "Baal") was sometimes replaced with the word בֹּשֶׁת (*bōšet*, "shame"; 1 Chron 8:33; 9:39, אֶשְׁבַּעַל [*'ešbā'al*, "man of Baal"]; compare the parallel verses in 2 Sam 2:8-12, אִישְׁבֹּשֶׁת [*'išbōšet*, "man of shame"]).
Theological changes	Genesis 18:22 originally read "and God remained standing before Abraham." However, the phrase "to stand before someone" later came to denote subservience to that person. Scribes therefore rearranged the sentence order out of reverence for God.
Additions and glosses	Some manuscripts of Luke 24:53 add the word ἀμήν "amen") at the end of the verse.

☐ አስቸጋሪ ስህተቶች

(Hard Variants)

- የዮሃንስ ወንጌል 7፡53 – 8፡11
  - E ,S, 28, 1424 እንደ ስህተት አስቀምጠውታል፡፡

- 1ኛ ዮሃንስ 5፡7-8
  - ከላቲን ቅጂዎች ውጪ የትኛውም ቅጂ ላይ የለም

- የዮሃንስ ወንጌል 5፡4
  - የጥንት ቅጂዎች ላይ የለም

- ሉቃስ 22፡43-44
  - (Δ, 0171, 892) እነዚህ ቅጂዎች ላይ እንደስህተት ተቀምጠዋል

- ሉቃስ 23፡34
  - o p75, B, አእነዚህ ቅጂዎች ላይ አይገኝም